

第三十二编 方言

皖东地处江淮之间，是淮北平原向江南水乡过渡的丘陵地带，境内居民在长期的生活交往中形成了较为一致的语言，日常生产和生活中基本不存在语言障碍。但由于移民等历史因素和地域环境上的差异，局部地区也形成了具有本地特色的方言。

随着普遍话的推广和人们社会交往的扩大，全区的语言也发生了很大的变化，特别是受过中小学教育的青少年，他们的话语已有向普通话靠拢的明显趋势。

第一章 皖东方言基本特征

皖东方言统属于汉语言官话方言区。其中南部四县(市)即滁州市、来安县、全椒县、天长县基本属于江淮官话区，北部三县即凤阳县、定远县、嘉山县处于江淮官话与中原官话的交界地带，具有鲜明的双重性特征，尤其是凤阳县、嘉山县的沿淮地带以及三县境内历史上从淮北地区移民较多的地方大多受中原官话的影响，具有中原官话的显著特征。

皖东方言具有以下 8 个方面的共同特征：

1、有 5 个声调(极个别地区为 4 个)，即阴平、阳平、上声、去声、入声。与普遍话比较除调值差异外还多了一个人声调。入声发音短促且有明显的喉塞作用。

2、具有变调和轻声现象。皖东方言中单字组合成双音节词后在连读中会出现明显的变调现象。皖东方言中的轻声既可出现在词的末尾，也可以出现在词的中间，还可以出现在句子末尾。轻声字的音高受其前字调值的制约。

3、n 与 l 声母不分的现象比较普遍，如脑=老、连=年、女=吕、怒=路等。

4、普遍存在 ən 与 əŋ、in 与 iŋ 韵母不分的现象，反映出前后鼻音尾韵母混淆的特点。如根=庚、蒸=针、京=金、英=阴。

5、没有卷舌元音韵母和“儿化韵”现象。

6、大部分方言都把“盘满短酸碗砖船官”等字读成 ō 韵母。

7、“子”尾词较多。有些“子”尾词与普通话一致如桌子、房子等，有些“子”尾词在普通话中是儿话词如老头子、这会子等，也有一些“子”尾词在普通话中既非儿话词又非子尾词

如车轱辘子等。

8、皖东方言与普通话在语法上也略有差异，如把“还……呢”、“……着呢”说成“还……在”，又如疑问代词“何时”说成“多咱子”、“好咱子”。以及词序上的颠倒现象，如把“打不过他”说成“打他不过”等等。

除上述八个方面的共同特征外，皖东方言内部略有差异，详见下表。

皖东方言的内部差异

表 32—1

县别	方言片	内 部 差 异
滁 州 市	章 广 话	1、唇齿浊擦音 V 声母音值不够稳定，单韵母 u 前习惯带出唇齿的摩擦作用，“外向卫弯”等字都可读成零声母音节。 2、读舌尖前元音韵母的字很多，如字=计、死=洗=写。 3、疑问代词“什么”口语中常说成“哄(Xəŋ ³)”，如“哄东西”、“哄晌子”（什么时候了）。
	沙 河 话	1、卷舌音声母与平舌音声母混同，如找=早、吵=草、少=嫂。 2、“外向卫弯”等字读成唇齿浊擦音 V 声母。 3、有 4 个声调即阴平 21、阳平 35、上声 24、去声 53，古全浊上声字今读去声，古清入字今大都读阴平，古浊入声字今大都读阳平。
	乌 衣 话	1、声母 n 与 l 不混。 2、翘舌音与平舌音声母不混，找≠早，吵≠草。 3、富有地方特点的形容词，如把“很多”说成“嗨失来”。
全 檚 县	城 区 话	1、比普通话多了一个[V]声母，凡普通话合口呼零声母字全概话都带有[V]声母。 2、分尖、团音（中古音精组和见晓组在今细音前有区别）精≠经、全≠权、修≠休。
凤 阳 县	城 区 话	1、有 4 个声调，即阴平 21、阳平 55、上声 24、去声 53。 2、有唇齿浊擦音 V 声母和舌根浊擦音 ɿ 声母。如：鹅 VO ⁵⁵ 、袄 Yɔ ²⁴ 。 3、去声中有不少字普通话读阴平、阳平和上声的，这些字大都是古人声字。

县别	方言片	内 部 差 异
来	大英话	<p>1、没有撮口呼韵母,“女趣去雨”等字读 i 韵母,“全旋嫌玄”等字读 ie 韵母,“群勋云运”等字读 ij 韵母。</p> <p>2、将普通话中一部分 a, ia, ua 韵母字读成 o, io, uo 和 O 韵母,如“大”读 to⁴¹、“家”读 tgio²¹等。</p> <p>3、去声读 44 平调,入声读 45 短调。</p>
	城区话	<p>1、平舌音 ts, ts', s 声母中有少数字普通话读翘舌音 tʂ, tʂ', ʂ 声母。</p> <p>2、没有收 i, u 尾的复合韵母,普通话中此类韵母大多被读成单韵母或后响复韵母。</p> <p>3、有收喉塞音[?]尾的促声韵母。</p>
天长县	半塔话	<p>1、没有 ə, ɛ 韵母。</p> <p>2、上声读 24 升调。</p>
	城区话	<p>1、没有 i 和 u 尾的复合韵母。“菜、怪”读 e, ue 韵母,“妹、贵”读 e, uə 韵母,“绝、条”读 o, io 韵母。</p> <p>2、有收喉塞音[?]尾的人声韵母。</p> <p>3、“搬”与“班”、“官”与“关”读成不同的韵母。</p>
定远县	蒋集话	<p>1、将许多 i 韵母的字读成 ɿ 韵母,低鸿 = 资、提齐 = 词、洗喜 = 死。</p> <p>2、入声与阳平或与入声字连说时,前一个人声字由高短调变为低降调。八百读 p e ɿ¹¹,八连 p e ɿ²¹nlɿ³¹。</p>
	三和话	<p>1、声母 n 与 l 不混,脑 ≠ 老、年 ≠ 连、怒 ≠ 路。</p> <p>2、有 4 个声调,入声基本消失分别并入阴平、阳平中。</p>
嘉山县	城区话	<p>1、χ 声母字相当于普通话开口呼零声母字。</p> <p>2、u 韵母字在普通话里分别读 o, uo, e 韵母。</p> <p>3、有 9 个带喉塞音[?]韵尾的韵母。</p>
嘉山县	明光话	<p>1、翘舌音声母混同为平舌音声母。</p> <p>2、山摄合口一等字与山摄合口二等字韵母不同,官 ≠ 关、碗 ≠ 弯。</p> <p>3、富有地方特点的常用语,如“改的[ket²⁴ti]”(“干什么”的意思)、“克 [k 'eɪ²⁴]饭”(吃饭)。</p> <p>4、入声韵尾的喉塞作用较弱。</p>

第二章 晏东方言语音

第一节 声母

晏东方言中,滁州话、来安话、全椒话、定远话均有22个辅音声母和1个零声母;天长话和嘉山话有18个辅音声母和1个零声母;凤阳话有23个辅音声母和1个零声母。与普通话比较,滁州话、来安话和全椒话的声母多了一个[V](f同部位浊擦音),凡普通话的合口呼零声母字均带有[V]声母。

例字:	娃	乌	威	弯	温
方言:	[Va]	[Vu]	[Wei]	[Va]	[Va]
普通话:	ua	u	uei	uai	uen

定远话、凤阳话声母中比普通话多了一个“χ”声母。“χ”为舌根浊擦音,发音部位与[K]相同,发音方法与[z]相同。

天长话的19个声母中ts、ts'、s是舌尖中音,z是舌尖后浊擦音,青年人已变成z。

各县方言声母表

表 32—2

县别	声母	母数(个)
滁州市	p p' m f v t t' l k k' x tç tç' c ts ts' s tʂ tʂ' ʂ z Ø	23
来安县	p p' m f v t t' n l k k' x tç tç' c ts ts' s tʂ tʂ' ʂ z Ø	23
全椒县	p p' m f v t t' n l k k' x tç tç' c ts ts' s tʂ tʂ' ʂ z Ø	23
天长县	p p' m f t t' n l k k' x tç tç' c ts ts' z Ø	19
定远县	p p' m f t t' n l k k' x χ tç tç' c ts ts' s tʂ tʂ' ʂ z Ø	23
凤阳县	p p' m f t t' n l k k' x ʂ tç tç' c ts ts' s tʂ tʂ' ʂ z Ø	24
嘉山县	p p' m f t t' (n) k k' x tç tç' c ts ts' s z r Ø	19

注:本表反映的方言声母以各县(市)城关话为代表

第二节 韵 母

皖东各地方言的韵母差异较大,其中滁州话有41个韵母(无尾韵19个、元音尾韵4个、鼻韵尾韵7个、塞韵尾韵11个),来安话有46个韵母(元音韵21个、鼻韵母13个、入声韵12个),全椒话有43个韵母(元音韵和鼻尾韵32个,入声韵11个),天长话有49个韵母(元音韵17个、鼻化韵7个、鼻尾韵9个、喉塞尾韵16个),定远话有41个韵母(元音韵19个、鼻化和鼻尾韵13个、喉塞尾韵9个),凤阳话有35个韵母(元音韵22个、鼻化韵13个),嘉山话有41个韵母。

皖东方言的韵母与普通话韵母比较存在如下差异:

1、an 和 aŋ, in 和 iŋ 韵母不分。

2、有收喉塞音[?]尾的促声韵母,普通话没有这类韵母。

3、没有卷舌音韵母。“儿耳二”等字滁州城区话读成E 韵母,全椒话读成 ei 韵母,天长话读成 a 或 ɔ 韵母。

4、皖东方言中有鼻化韵母,这些韵母的字普通话读收-n 尾的鼻韵母。

各县方言韵母表

表 32—3

县 别	韵 母
滁州市	ɿ iu y a ia ua e ue E iE ɿ iɿ yɿ o ə iə ei uə iən aŋ iaŋ uaŋ en in uŋ yŋ lɿ iɿ uɿ yɿ aɿ iaɿ uaɿ ieɿ yeɿ aɿ uaɿ
来安县	ɿ i u y a ia ua e ie ue E iE yE e ue ə iə o aw iəw ə uə ɿ iɿ yɿ əŋ iaŋ uaŋ aŋ iŋ uŋ yŋ lɿ iɿ uɿ yɿ aɿ iaɿ uaɿ aɿ iaɿ uaɿ yɿ wɿ
全椒县	ɿ i u y a ia ua o ε ue ie ei uei ə iə yɿ w iw ə iŋ ua ɿ iɿ ə in uən uŋ yŋ əɿ iɿ əɿ iaɿ yəɿ əɿ iɿ ol uoɿ yoɿ ??
天长县	ɿ i u y a ia ua e ue ə iɿ ə iɿ o Ee iEeuEe ɿ iɿ e iɿ n əɿ yɿ en in uən uŋ aŋ iaŋ uaŋ oŋ ioŋ iɿ aɿ iaɿ uaɿ yɿ Eeɿ iEeuɿ aɿ ieɿ uaɿ yeɿ ɿ uɿ ɿ oɿ ioɿ
定远县	ɿ i u y a ia ua e ue ə iɿ ə iɿ uɿ w iw ə iɿ ə uɿ uɿ yɿ ə iɿ ua ɿ in uən uŋ yŋ lɿ iɿ uɿ yɿ əɿ ieɿ yəɿ uaɿ
凤阳县	ɿ i u y a ia ua ε ue ə ie ye ə ue ə iɿ ə iɿ o no yo eo ieo ə iɿ ua ɿ yɿ ə iɿ ua ɿ o ɿ yoɿ
嘉山县	ɿ i u y a ia ua ε ue ə ə iɿ o uoe ie ue ye ə ū iən ə ū uɿ yɿ aŋ iaŋ uaŋ aŋ iŋ uŋ aŋ oŋ ioŋ aɿ laɿ uaɿ aɿ laɿ uaɿ yeɿ iɿ yɿ

注：本表反映的方言韵母以各县（市）城关话为代表

第三节 声 调

皖东方言除极个别地区外基本上都有5个声调，即阴平、阳平、上声、去声、入声，但各地方言声调调值略有差异，现以各县（市）城区话为代表列表反映如下：

表 32—4

县 别	调 值 例 字 类	阴 平	阳 平	上 声	去 声	入 声
滁州市	21 高天山	24 桃毛红	11 古早买	44 坐豆太	5 急器直	
来安县	21 高天三	35 唐才人	22 古走买	53 坐放大	5 桌力白	
全椒县	21 诗高三	35 平才鹅	22 古走五	53 对送放	5 失尺急	
天长县	31 高天三	55 麻田人	24 古走有	53 是骂大	5 月不活	
定远县	21 天高三	55 桃毛杭	24 走古买	53 放坐大	5 笔热读	
凤阳县	21 天高山	55 才陈人	24 古草老	53 放坐大	入声基本与 去声合一	
嘉山县	31 高梯春	35 豪梨门	324 考米本	53 道地向	5 德力麦	

注：滁州市阳平调值宽式可标35，去声调值宽式可标54

皖东方言的5个单字调在组合成双音节词后，在连读中有比较明显的变调现象，这种变调在境内各地方言中又略有差异，在此不一一列举，下面以滁州市区话为例加以说明。

滁州市区话的5个单字调在组合成双音节词后，在连读中出现7种比较明显的变调：

1、阴平(21)+阴平(21)，前一个阴平字变为24，后一个阴平字仍读21。例如，风车

fəŋ²¹tʂəi²¹、当中 təŋ²¹tʂəŋ²¹。

2、阴平(21)+上声(11),前一个阴平字变33,后字仍读11,例如,生产 səŋ²¹tʂ¹¹、花草 xua²¹ts¹¹。

3、阳平(24)+去声(44),前一个阳平字变22,后一个字仍读44。例如,同伴 t¹uŋ²⁴p⁴⁴、桃树 t¹ɔ²⁴s⁴⁴。

4、阳平(24)+入声(5),前一个阳平字变22,后一个字仍读5。例如毛笔 mɔ²⁴p¹i⁵、提拔 t¹i²⁴p¹a⁵、邮局 iəu²⁴tʂy⁵。

5、阳平(24)+轻声,前一个阳平字变22,后一个字仍读轻声。例如,红的 xuŋ²⁴ti¹、甜的 t¹i²⁴ti¹、仁义(讲义气、和善)zəŋ²⁴ti¹。

6、上声(11)+阴平(21),前字上声变24,后字仍读21。例如,老师 iəu¹¹s²¹、海军 xə¹¹tʂy²¹、火车 xo¹¹tʂəi²¹。

7、上声(11)+上声(11),前一个上声字变24,后一个字仍读11。例如,友好 iəu¹¹xɔ¹¹、土产 t¹u¹¹tʂə¹¹、古语 ku¹¹y¹¹。

皖方言除上述变调现象之外,还存在轻声现象。有时轻声字除失去原字调值外,还有因弱化而改变韵母音值的情况。如天长城关话“子”可读成 tsə¹、“了”可读成 la¹。轻声字的音高一般受其前字调值制约。阳平、上声、入声后面的轻声字音高较高,阴平、上声后面的轻声字略低。一般说来,入声字后面的轻声字读音也较短促。

第三章 皖方言语汇

第一节 词汇特点

一、同词异音

在皖方言中,有一部分词语与普通话相比存在同词异音现象,举例如下:

例 词:	锄	月	二	粥	纯
方 言:	[ts 'o ²⁴] [ye ⁷⁵] [ə ⁵³] [tʂu ⁵³] [ʂuə ⁶⁶]				
普通話:	chú	yuè	er	zhōu	chún

二、同词异义

皖方言中有些词语与普通话比较存在同词异义现象,例如:“爹爹”指“祖父”、“茶”

有时指“白开水”、“洗澡”有时指“游泳”、“睡觉”有时隐指“房事”、“老”讳指亲属去世,等等。

三、同义异形

这是皖方言词汇与普通话差异最主要的部分,突出表现了方言词汇的特点。分类记述如下:

(一)称谓类

叫花子:乞丐

老巴子:指兄妹中排行最小的一个

寡汉条子:鳏夫

老马马:老奶奶

舅嫫:舅妈

老外:外祖父

外外:外祖母,(本区西部一些地方又称“外奶”)

老爷:小叔,(定远话又称“老爹”)

老婢:小婢,(定远话又称“老妈”)

姨爹:姨父

(二)人品类

六叶子:指反应迟顿,近乎呆傻的人

半吊子:指没有心计,做事不知动脑的人

啬鸡头:指小气的人

萝卜:讥讽做事呆板,没有头脑的人。同义语:嫩头青。

甩子:指无能无用的人。同义语:脓包

雷堆:指做事缓慢,头脑不灵敏的人

毛灰:指脾气暴躁,同义语:杂毛

身子重:指人懒惰

点子低:自嘲净做倒霉不顺心的事

直:指性格直爽

抠:指人吝啬

烧包:以有钱表现自己,装出盛气凌人的样子。

仁义:指谦虚,待人和善

能格格的:赞扬小孩子能干,聪明

(三)描述、夸张类

丁格大:很小

丁格高:很矮

丁格长:很短

细溜溜:很细。同义语:丁格粗。

薄撇撇：很薄。同义语：丁格厚。

乌漆麻黑：非常暗

稠涩涩：很浓

快（so⁴⁴）：很快

多（xe¹¹）：很多

丑八代：形容长得很难看

假马日怪：装模作样

嘻大流歪：办事不认真，不严肃

老干皮味：倚老卖老，（滁州话又说“老滋老味”）

瞒头盖脚：办事偷偷摸摸，遮遮掩掩

砸蛋：糟糕

得味：好玩，有趣

（四）方位、代指类

前头：前面

外头：外面

高头：上面、上头

下头：下面

哪块：哪儿

多咱子：什么时候

这（音直）块：这儿、这里

这咱子：这会儿

那咱子：那会儿

老是：经常、常常

窝里鸡：自家人，一家人

（五）自然、时间类

扫帚星：彗星

云彩：云朵、云

上冻：结冰

虹（音杠 kāng⁴⁴）：彩虹

好天：晴天

景致：风景

天里：白天

今个：今天

后个：后天

前个：前天

大前个：大前天

五月节：端午节

八月节：中秋节，（有的地方又称“八月半”）

三十晚上：除夕

将才：刚才

下晚子：傍晚

中上：中午

早上：早晨

(六)动、植物类

牯牛：公水牛

牤牛：母水牛

叫驴：公驴

草驴：母驴

糙子猪：阉过不久的猪

猫猴子：狼

癞猴子：蟾蜍

蚰蜒：蚯蚓

火亮虫子：荧火虫

刀螂：螳螂

蝗蜢：河蚌

田鸡：青蛙

小秫：高粱

大秫：玉米

地蛋：马铃薯，(凤阳话、定远话叫“地豆子”)

洋柿子：西红柿

毕秋：荸荠

星星：晴蜓

灶鸡子：蟑螂

饋鸡：阉鸡

臊狗子：狐狸

牙猪：雄性猪

沙和尚：灰喜鹊

(七)人体、生理类

头毛：头发

葫芦头：光头

下巴壳子：下巴

老颈把子：颈项后部

磕膝头子：膝盖

手指盖子：指甲

结盖子：疮结痂

扯呼：打呼噜

不调和：身体不舒服

打岔：指小孩生病

打哕(ye¹¹)：呕吐

胳肋肢：腋窝，(滁州话又称为“胳肢窝”)

耽盹：打瞌睡

撑得慌：胀得很

打脾寒：发疟疾

(八)动作类

噍(tcio¹¹)：咀嚼

敌溜：提着、拎着

拧：拧，～毛巾

杠：走，地～，步行

蹅 (ve²⁴)：很艰难地向前移动

□(kaŋ¹¹)：钻，挤

过(ko⁴⁴)：指火熄灭

照：行，可以

划得来：合算

没得：没有

扛皮：挨饿

腻外：看不惯，令人讨厌。同义语：臆怪。

寨衣裳：清洗衣裳

发热：发烧

卯(mo)：漏掉

打油：买油

干嚎：有声无泪的大哭

搨(t 'uŋ²⁴)：挪动地方

打哈气：打哈欠

跔 (tç 'ia⁵³)：小步幅地跨过去的动作

□(saŋ¹¹)：很能干、能力很强

(九)社交、为人类

扭手：事情难办

戳包：弄出屁漏了

尻了：糟子、弄坏了

噎熊：认倒霉了

黄掉子：事情中途而废

逗猴：耍弄人，开玩笑

賅(ke)：欠，～帐：欠帐

给老婆婆家：(女儿)出阁

妙话：没话找话、主动搭讪

尖头把叽：奸猾、不可靠

对把子：两人性格相投，各方面都合得来。

找斜荐子：故意挑毛病，使人为难。

咬好扣子：事先统一口径

长长眼：请别人参谋参谋

(十)衣食住行类

干饭：大米饭

稀饭：粥(多指大米粥)

口条：猪舌头

秋油：酱油

趿(sā⁵)：鞋；拖鞋

荷包：衣服口袋

锅屋：厨房

寿器：棺材，(一些地方简称“老家”)

机凳子：小方凳

挑子：调羹、小勺子

筲箕：洗米箩

手巾：毛巾

手捏子：小手帕

撮簸子：畚箕

信壳子：信封

二抹头：稠稀饭

脚踏车：自行车

白刀：切菜刀

尺杆子：尺子

血晃子：畜禽类的血

信瓤子：信纸

布拉子：碎布条

围嘴子：围兜

猫耳饺子：混沌

第二节 方言熟语

一、谚语

(一)农谚

庄稼一枝花，全靠肥当家。
一粒下地，万粒归仓。
清明浸种，谷雨落秧。
秋后不深耕，来年虫子生
十成稻，九成秧。
麦子稠了一扇墙，谷子稠了一把糠。
过了芒种，不可强种。
谷锄深，麦锄浅，豆子露出半个脸。
要想来年害虫少，冬天除去田边草。
黄豆开花，田沟张虾。
猫伸舌头你甩袖，鸡跷爪子你挨饿。
种子年年选，产量节节高。
积肥如积粮，千担肥料万担粮。
头伏看稻哭啼啼，二伏看稻笑嘻嘻，三伏看稻买马骑。
丰山戴帽，丰年之兆。

(二)气象谚语

天上鲤鱼斑，明日晒谷不用翻。
黄昏起云半夜开，半夜起云雨就来。
乌云挡东，不落雨便吹风。
春雾雨，夏雾热，秋雾凉风冬雾雪。
乌云接日头，半夜雨不愁。
蚂蚁搬家蛇当道，不过三天雨就到。
麦怕张口雨，稻怕夜东风。
六月西(风)，水渍渍。
东虹日头西虹雨，南虹北虹干河底。
一场秋雨一场寒，一场春雨一场暖。
吃了端午粽，才把棉衣送。
白露秋风夜，一夜冷一夜。
朝霞不出门，晚霞行千里。
日落乌云涨，半夜听雨响。

有钱难买五月旱，六月天阴吃饱饭。
冷在四九，热在中伏。
水缸出汗哈蟆叫，必有大雨到。
云向西，穿蓑衣；云向北，好晒麦。
河里鱼打花，天上有雨下。
虹高日头低，早晚披蓑衣。
早阴明，午阴晴，半夜阴天不到明。
日头胭脂红，不是雨来便是风。
日晕长江水，月晕草头风。
吃了冬至面，一天长一线。

(三)物候谚语

清明前后，种瓜点豆。

枣树发了芽，家家种棉花。

三月三，南瓜葫芦要上滩。

知了叫，割早稻。

蜂子锥屋檐，大麦要下田。

九月初一雁门开，小燕走来大雁来。

一九二九不出手，三九四九冰上走，五九、六九沿河看柳，七九六十三路上行人把衣担，八九燕子来，九尽杏花开。

(四)为人、社交及其它谚语

树靠根正，人靠心正。

火要空心，人要真心。

舌为利害本，口是祸福门。

扶人推人是手，赞人骂人是口。

宁可不识字，不可不识人。

待人宽三分是福，处世让一步为高。

宁交红脸关公，不交笑脸菩萨。

人心换人心，八两换半斤。

不要锅热，只要脸热。

鸟美在羽毛，人美在勤劳。

土帮土成墙，瓦连瓦成房。

不动扫帚地不光，不动锅铲饭不香。

多吃萝卜多喝汤，无须郎中开药方。

要想身体好，一年三百六十个早。

滁州府养穷人，一根扁担两根绳。

乌鸦的嘴，汤泉的水。

蓬莱过后无别山，吴尾楚头看琅琊。

天下第一是苏杭，天下第二是滁阳。

到琅琊山拜醉翁，到采石矶拜醉仙。

二、歇后语

- 一张纸画个鼻子——好大的面子。
一口吞个鞋帮——心中没底。
一个眼的笛子——单调。
八月的柿子——越老越红。
人背后作揖——瞎尽人情。
木匠吊线——睁一只眼，闭一只眼。
开水煮棉被——老熟套。
豆腐渣炒藕——糊眼子的事。
要饭的唱戏——穷开心。
砍草的掉了扁担——就落个绳(神)了。
剃头的不刮脸——留一手。
院当中竖梯子——无依无靠。
卖豆芽的不带称——乱抓。
扁担量布——胡扯。
瞎子背着瘸子走——全靠上面指点。
盖房子的砖头——后来居上。
火车上公路——出了轨(鬼)了。
半夜吃黄瓜——不知头尾。
石头腌咸菜——一盐(言)难进(尽)。
小鸡不吃米——喂稻(味道)。
空棺材出葬——木(目)中无人。
老母猪下豌豆田——老嫩一把掳。
脊梁心贴膏药——前(钱)胸(心)重。
后娘打孩子——暗里使劲。
小葱拌豆腐——一青(清)二白。
四两棉花——弹(谈)不上。
狗吃青草——装羊(佯)。
乌龟吃大麦——糟蹋粮食。
老奶奶吃柿子——专拣软的捏。
下到锅里的面条子——硬不起来。
吃过中饭望西走——影子都没有。
老人仓锣鼓——各打各的。
癞蛤蟆垫床腿——硬撑棍。
西瓜皮打鞋掌子——不是那块料。

脚后跟朝北——南(难)走。
葫芦掉到井里头——不沉(成)。
小大姐不骑驴——地杠。(地杠即步行)。
孔夫子的小手巾——包书(输)。
唱戏的胡子——假的。
癞蛤蟆掉到染缸里——贪色。
屙屎不带纸——想不揩(开)。
二尺布摆摊子——假扯。
茶壶里煮饺子——有货倒不出。
狗撵鸭子——呱呱叫。
绱鞋不用锥子——针(真)好。
半夜起来扒房子——家败等不到天亮。
老鼠啃灯笼——吃烛(粥)。
卖布不带尺——存心不量(良)。
头发丝子扣老虎——情理服人。
草帽没有边——顶好。
蜻蜓吃尾巴——自吃自。
卖铜勺的充军——走哪响哪。
澡堂子灯笼——天天挂。
卖麻团跌跟头——有多远滚多远。

附:《儒林外史》部分方言词汇

1、只得一个和尚住(第二回,以下回数简以汉字数码)

只得:只有,只剩的意思;不是只能、只好的意思。第十五回:“笑话!他老人家今年只得六十六岁”同。

2、他从年里头就让老爷差出去了。(二)

年里头:指接近春节的一段时间,约指农历腊月里。

3、这事就舞起来了。(二)

舞:兴、弄、做的意思,不是闹、忙乱之意。第三十二回:“给你过江舞起几个猴子来,你再跳”同。

4、他也要算停当的了。(二)

停当:有好了、妥贴、懂事的意思;指小孩有乖觉的意思。第十五回:“他文章已是停停当当送了过来”,即指完满、妥贴。

5、家里住着一厦披子。(三)

厦披子:指就着正屋的墙搭的房子,厦在这里作量词。

6、你是个烂忠厚没用的人。(三)

烂忠厚:脓包,无用,呆笨之意。

7、不要失了你的时了！（三）

失了：忘了，丢了，比喻得意忘形。

8、我小老这一双眼睛却是认得人的。（三）

小老：有年纪的人较村俗的谦称。

9、慢慢的带着他过活，焦怎的？（五）

焦怎的：着急什么，愁什么。

10、新人房在楼上，张见摆的红红绿绿的。（六）

张见：远远地、悄悄地看见。

11、虽是同姓，却不曾序过。（七）。

序：指追溯，查对。

12、凭着这伙计胡三。（九）

胡三：胡弄、蒙骗。

13、分明知我等米下锅，要杀我的巧。（十）

杀我的巧：指占便宜，有乘人之危之意。

14、几十两银子活，横竖做不来。（十四）

横竖：终归，归根到底。不是“左右”的意思。

15、占了他摆摊的窝子。（十七）

窝子：位子，地盘。

16、每日寻的钱家里盘缠。（十七）

盘缠：使用、花费的意思，这是不是指旅费。

17、还要桔饼、园眼、莲米搭嘴。（二十六）

搭嘴：指吃零食。

18、我从来是“一点水一个泡”的人。（二十六）

一点水一个泡：比喻说话算数。

19、三哥，不要倒熟话。（三十一）

倒熟：穷聊、搭讪的意思，即没话找话。

20、你看侬妈也韶刀了。（五十三）。

韶刀：话多，好主动跟人说话。

第三节 语法例句

1、我不会说，我说他不过。*o⁴²pə⁷⁵xuə⁵⁵sʊɿ⁷⁵, o⁴²sʊɿ⁷⁵t⁴²a³¹pə⁷⁵kə⁵⁵*。

2、坐着吃比站着吃好多了。*tso⁵⁵tsu⁴²t⁴²i⁷⁵pi⁴²ts E ~⁵⁵tsu⁴²t⁴²i⁷⁵xo⁴²to³¹la⁴²*。

3、你找他怎治？*ni⁴²tso⁴²t⁴²a³¹tsan⁴²tsl¹?*

4、不得什么事。*pə⁷⁵ta⁷⁵sa⁷⁵mo¹s¹55*。

5、他再也没得话讲了。*t⁴²a³¹tse⁵³iE²²mu⁷⁵ta⁷⁵xua⁵³t⁴²cian²²la⁴²*。

- 6、今天多噜啦？ tçin²¹t 'il tø²¹tsæ²⁴lɑ?
- 7、在哪块，不在这块。 tse⁵³nε⁵³k 'ue, pu?⁵tsε⁵³tʂə?⁵k 'ue。
- 8、这是哪嗨子呀？ tʂə?⁵ʂl⁵³na²⁴xε tsl xæ?
- 9、这东西有好重？ tʂə?⁵tuŋ²¹ci iw²⁴xɔ²⁴tʂuŋ⁵³?
- 10、有百把斤。 iw²⁴pə?⁵pa²⁴tçin²¹.
- 11、不管你去不去，反正我是要去的。 pu?⁵kuæ²⁴ni²⁴tçy⁵³pu tç 'y⁵³, fæ²⁴tʂə?⁵³u²⁴ʂl⁵³iɔ⁵³tç 'y⁵³ti.
- 12、我非去不可。 u²⁴fʂ²¹tç 'y⁵³pu?⁵ku²⁴.
- 13、我非去。 u²⁴fʂ²¹tç 'y⁵³.
- 14、给我一本书，可好？ kə²¹v²⁴i?⁵pə?²⁴ʂu²¹, kə?⁵xɔ²⁴?
- 15、你看可照呢？ li¹¹k 'e⁴kə?⁵tʂo⁴⁴lε' ? .
- 16、他要是不还给你，你找我要。 t 'a²¹io⁴⁴ʂl⁴⁴pə?⁵xuε²⁴kəi¹¹l¹¹, li¹¹tʂo¹¹o¹¹iɔ⁴⁴.
- 17、你四下五处去找。 li¹¹s¹⁴çia⁴⁴vu¹¹tʂ 'u⁴k 'I⁴tʂo¹¹
- 18、蜈蚣知道乖乖理亏喽，就怕公鸡吃它。 vu²⁴kuŋ[·]lʂl²¹tɔ[·]kuε²¹kuε[·]li¹¹k 'uəi¹¹lʂu[·], tçiau⁴p 'a⁴kuŋ²¹tçi tʂ 'l?⁵t 'a[·].

说明：以上 1~4 句为天长城关话，第 5 句为来安话，6~14 句为定远话，15~18 句为滁州城区话。